

苗瑶语文

MIAO AND YAO LANGUAGE

◎ 陈其光 / 著

中央民族大学出版社
China Minzu University Press

◎ 陈其光 / 著

苗瑶语文

MIAO AND YAO LANGUAGE



中央民族大学出版社
China Minzu University Press

图书在版编目 (CIP) 数据

苗瑶语文/陈其光著. —北京: 中央民族大学出版社, 2012. 11
ISBN 978 - 7 - 5660 - 0326 - 3

I. ①苗… II. ①陈… III. ①苗瑶语族—研究 IV. ①H43

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 274534 号

苗瑶语文

作 者 陈其光

责任编辑 宁 玉

封面设计 布拉格

出 版 者 中央民族大学出版社

北京市海淀区中关村南大街 27 号 邮编: 100081

电话: 68472815(发行部) 传真: 68932751(发行部)

68932218(总编室) 68932447(办公室)

发 行 者 全国各地新华书店

印 刷 厂 北京宏伟双华印刷有限公司

开 本 787 × 1092 (毫米) 1/16 印张: 57.5

字 数 970 千字

版 次 2013 年 3 月第 1 版 2013 年 3 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978 - 7 - 5660 - 0326 - 3

定 价 158.00 元

版权所有 翻印必究



陈其光教授

目 录

第一章 绪 论	(1)
第一节 说苗瑶语的民族	(1)
第二节 苗瑶畬所操语言	(8)
第三节 苗瑶语研究概况	(41)
第二章 语 音	(50)
第一节 声 母	(50)
第二节 韵 母	(60)
第三节 声 调	(69)
第四节 气嗓音	(79)
第五节 音 位	(88)
第六节 音 节	(98)
第三章 词 汇	(140)
第一节 词的结构	(140)
第二节 成 语	(149)
第三节 借 词	(158)
第四节 混合词	(166)
第四章 语 法	(174)
第一节 语法类型	(174)
第二节 词 类	(177)
第三节 词形变化	(205)
第四节 词 组	(214)
第五节 句子成分	(221)
第六节 句 型	(233)

第五章 方 言	(241)
第一节 罗泊河苗语东部方言	(241)
第二节 罗泊河苗语西部方言	(247)
第三节 川黔滇苗语川黔滇方言	(253)
第四节 川黔滇苗语黔中方言	(259)
第五节 川黔苗语黔南方言	(264)
第六节 川黔滇苗语滇东北方言	(269)
第七节 湘西苗语西部方言	(277)
第八节 湘西苗语东部方言	(284)
第九节 黔东南苗语北部方言	(289)
第十节 黔东南苗语东部方言	(295)
第十一节 黔东南苗语南部方言	(299)
第十二节 黔东南苗语西部方言	(305)
第十三节 巴哼语西部方言	(310)
第十四节 巴哼语东部方言	(317)
第十五节 布努语东努方言	(323)
第十六节 布努语努努方言	(330)
第十七节 布努语努茂方言	(336)
第十八节 巴那语	(341)
第十九节 优诺语	(348)
第二十节 畲 语	(355)
第二十一节 炯奈语	(362)
第二十二节 瑶语勉方言	(368)
第二十三节 瑶语金门方言	(375)
第二十四节 瑶语标敏方言	(381)
第二十五节 瑶语藻敏方言	(388)
第六章 文 字	(394)
第一节 有关文字的传说和记载	(394)
第二节 记写苗瑶语的方法和符号	(401)
第三节 传教士创制的文字	(412)
第四节 拉丁字母文字	(422)
第五节 女 字	(432)

第七章 文 学	(451)
第一节 歌 谣	(451)
第二节 辞	(474)
第三节 谜 语	(487)
第四节 说说唱唱	(494)
第五节 散 文	(501)
第六节 文学与口语的差别	(505)
第八章 发 展	(515)
第一节 语音演变	(515)
第二节 语音变异	(527)
第三节 词汇发展	(543)
第四节 语法发展	(552)
第五节 结构的发展	(559)
第六节 功能的发展	(562)
附录一 常用词表	(567)
附录二 汉字原字——女字表	(863)
附录三 苗瑶语常用字古音构拟	(905)
主要参考文献	(911)
后 记	(913)

第一章 绪 论

第一节 说苗瑶语的民族

以苗瑶语为母语的民族有苗族、瑶族和畲族。要研究苗瑶语就必须首先了解苗、瑶、畲的渊源和他们现在的分布。

一、族源和迁徙

在中华大地上，早在原始社会就有许多族群在黄河流域生存发展，其中三苗（有的称有苗）的活动常见于汉文上古典籍。例如：“窜三苗于三危”^①。“帝尧陶唐氏……有苗氏处南蛮而不服”。“尧战于丹水之浦”^②。“昔尧以天下让舜，三苗之君非之”^③。“当舜之时，有苗不服，禹请伐之”^④。

丹水是汉水的支流，流经陕西南部。可见四千年前的唐虞夏时代，三苗（或有苗）分布在现在的黄河以南的陕西南部、河南西部、湖北北部的广大地区、势力很大，敢与部落联盟首领抗争，引起了战争。战争结果，三苗失败，其中为首的一部分被放逐到了三危。

三危在哪里？具体的地点说法不一。苗族学者杨汉先说：“传说者根据苗语山名含意，认为是积石山；就苗语含意而言，确有‘积石山’的意思，Dau 是山，ave 是石头，nchau 是枕或堆的意思。”^⑤黄河古称“河”，它的上游流经今积石山一带。苗瑶语偏西的方言至今把“河”称为 klei^{31} 或 tɕe^{31} ， klei^{31} 或 tɕe^{31} ，与汉语“河”的古音 ya 有对应关系，可见“窜三苗于三危”不是无稽之谈。不过当年三苗的大部分可能仍留在丹江一带。

① 《尚书·舜典》。

② 《吕氏春秋·召类》。

③ 郭朴注《山海经·海外南经》。

④ 《韩非子·五蠹》。

⑤ 《苗族研究论丛·贵州省威宁县苗族古史传说》，1988年，贵州民族出版社。

到了商周时代，华夏族继续壮大，留在丹江一带的三苗被迫南迁，称为荆蛮或南蛮。这时候“蛮”已扩大为对南方非华夏族的总称，里面除了三苗之裔外，还有其他的族群。春秋战国时代，荆蛮是大诸侯国楚国的重要部分，楚君也有称“我蛮夷也。”^①

在三苗南迁荆楚时，积石山的那部分三苗也南迁巴蜀，史称“髡”或“髦”。

秦汉时荆蛮的一部分南迁到武陵地区，称武陵蛮；另一部分从右洞庭左彭蠡之间南迁，称长沙蛮。那些顺着沅水支流南迁的称五溪蛮。这时候以湖南为中心的广大地区是苗、瑶、畲先民的主要分布地。

到了隋唐时代，“苗”已从蛮里分离出来，作为苗族的专称，^② 他们从巴蜀、武陵、五溪向贵州、四川西迁。与此同时，“莫徭”（徭后改为“瑶”）也从蛮里分离出来，成了瑶族的专称，^③ 五岭地区成了瑶族的主要分布区。

瑶的一支到了广东以后，向东迁徙，达到粤东的潮州、莲花山一带，宋代开始被称为“峯”^④ 后改为“畲”。

“蛮”和“苗”是音译，因为汉语的“蛮”和“苗”声母都是双唇鼻音，声调是平声，“蛮”有鼻音韵尾。苗族的自称绝大多数也是声母是双唇鼻音，声调是平声，韵母多数有鼻音韵尾。特别是贵州的西家苗，现在自称 mjo³¹，与汉语“苗”的读音非常相近。“莫徭”与免徭役有关。各地瑶族保存着一份传抄的《过山榜》，主要内容是：瑶族的始祖有功于国，朝廷颁下榜文，允许他的子孙可以到处开垦山林，永不服徭役。“峯”的本意是“焚烧地里的草木，用其灰做肥料的耕作方法。”而畲族以前都是居住山林，从事刀耕火种的。

武陵、五溪地区的苗族向西继续迁徙，宋元时遍布贵州。五溪、五岭地区的一些瑶族也向西继续迁徙，宋、元时遍布广西。粤东的畲族因为已到海边，只好折向东北迁徙。明、清时从贵州、广西西迁的一些苗族和瑶族达到云南；北迁的畲族达到福建、江西、浙江、安徽；一部分广西的瑶族跨海迁到海南岛，改称为苗族。

清代，云南、广西的一些苗族和瑶族南迁印度支那的越南、老挝、泰

① 《史记·楚世家》

② 唐樊绰《蛮书》。

③ 《梁书·张纘传》，

④ 刘克庄《后村先生大全集·漳州谕畲》。

国、缅甸。上世纪中期，印支的一些苗族和瑶族分别迁到了美国、法国、澳大利亚、加拿大、圭亚那。至此，苗瑶这两个民族已广布于世界几大洲。附：苗、瑶、畲族源和迁徙示意图。



苗瑶畲族源和迁徙示意图

总的来看，三苗、南蛮的后裔在亚洲从中国的中原向西南迁徙，只有畲族后期折向东北。他们迁徙的特点不像牧民搬家，举家转移；而像山羊拉屎，一路遗留。迁徙的原因，一是逃避统治者的压迫，二是寻找较好的猎场或耕地，三是被征调。

必须说明，远古的三苗或南蛮发展成了今天的苗族、瑶族和畲族，但不是这三族中现在的每一个人都是三苗之裔，其中有少数人是其他民族转化来的。例如1953年我在贵州雷山西江调查苗语时，西江的苗族告诉我：“对面那个寨子的苗族，他们的祖先是汉人，因为在这里驻屯久了，其子孙学会了苗语，就变成了苗族”。

二、人口和分布

据1990年统计，中国苗族有739,8035人，占少数民族人口的第5位；瑶族有213,4013人，占第13位；畲族有63,0378人，占第20位。

三族合计 1017, 2426 人。中国之外, 越南约有苗族 20 多万, 瑶族 20 万; 老挝约有苗族 15 万, 瑶族 5 万; 泰国约有苗族 10 万, 瑶族 1 万多; 此外, 近几十年来美国、缅甸、法国、澳大利亚、加拿大、圭亚那等地也有苗族或瑶族移民。

中国的苗族主要分布在贵州、湖南、云南、四川、广西、湖北、海南、重庆 8 省(市、区)。其中贵州人口在 10 万以上的有凯里、黄平、台江、松桃, 人口 1 万以上不到 10 万的有贵阳、水城、六枝、晴隆、安龙、金沙、赫章、普定、镇远、剑河、从江、福泉、罗甸、三都、贞丰、毕节、织金、安顺、关岭、雷山、都匀、长顺、兴仁、望谟、大方、纳雍、清镇、镇宁、施秉、天柱、黎平、麻江、龙里、黔西、威宁、开阳、平坝、紫云、三穗、锦屏、榕江、丹寨、贵定、平塘、惠水, 人口在 1 千以上不到 1 万的有盘县、赤水、玉屏、息烽、遵义、习水、石阡、兴义、修文、岑巩、瓮安、桐梓、铜仁、荔波、独山、仁怀、普安、册亨。人口不到 1 千的略(下同)。

湖南苗族人口在 10 万以上的有花垣、凤凰, 人口 1 万以上 10 万以下的有泸溪、古丈、龙山、靖县、永顺、城步、绥宁、新晃、吉首、保靖、桑植, 人口 1 千以上不到 1 万的有武冈、会同、大庸、通道、沅陵、芷江。

云南苗族人口 1 万以上 10 万以下的有镇雄、开远、富宁、彝良、武定、蒙自、文山、马关、永善、威信、禄劝、屏边、砚山、丘北、金平、西畴、广南, 人口 1 千以上不到 1 万的有昆明、安宁、富民、东川、昭通、鲁甸、巧家、盐津、大关、永善、沾益、马龙、宣威、罗平、师宗、宜良、寻甸、嵩明、华宁、个旧、建水、弥勒、泸西、元阳、河口、南涧、巍山、永平、云龙、鹤庆、保山、昌宁、丽江、华坪、凤庆、镇康。

重庆苗族人口 10 万以上的有彭水, 1 万到 10 万的有酉阳、秀山、黔江。

四川苗族人口 1 万到 10 万的有叙永、古蔺、筠连、珙县、兴文, 人口 1 千至 1 万的有綦江、合江、长宁、高县、木里。

广西苗族人口 10 万以上的有融水, 1 万到 10 万的有三江、龙胜、资源、隆林, 人口 1 千至 1 万的有来宾、融安、忻城、那坡、环江、南丹、都安。

湖北苗族人口 1 万到 10 万的有利川、宣恩、咸丰、来凤, 人口 1 千到 1 万的有鹤峰、建始、恩施。

海南苗族人口 1 千到 1 万的有琼海、石宁、宣安、屯昌、儋县、崖县、

乐东、琼中、保亭、白沙。

中国瑶族主要分布在广西、湖南、云南、广东、贵州5个省区。其中广西瑶族人口在10万以上的有都安,人口在1万以上不到10万的有上林、马山、融水、金秀、临桂、全州、灌阳、龙胜、荔浦、恭城、贺县、钟山、富川、田东、平果、凌云、田林、宜山、南丹、凤山、东兰、巴马、防城,人口1千以上不到1万的有桂林、阳朔、邕宁、宾阳、隆安、鹿寨、来宾、融安、三江、忻城、灵川、兴安、永福、资源、平乐、苍梧、昭平、蒙山、桂平、平南、百色、德保、那坡、乐业、西林、河池、罗城、环江、天峨、上思、钦州。

湖南瑶族人口10万以上的有江华,人口在1万以上不到10万的有道县、宁远、江永、蓝山,人口1千以上不到1万的有隆回、洞口、新宁、城步、常宁、祁阳、郴县、桂阳、宜章、资兴、零陵、东安、新田、双牌、辰溪、溆浦、通道、保靖。

云南瑶族人口1万以上不到10万的有金平、河口、麻栗坡、广南、富宁,人口1千以上不到1万的有师宗、元阳、红河、绿春、马关、丘北、景东、江城、景洪、勐腊。

广东瑶族人口1万以上不到10万的有连南,人口1千以上不到1万的有曲江、始兴、连县、阳山、翁源、连山。

贵州瑶族人口1千以上不到1万的有黎平、榕江、从江、荔波。

畲族主要分布在福建、浙江两省。福建畲族人口1万以上的有宁德、连江、罗元、福鼎、霞浦、福安,人口1千以上不到1万的有福州、闽侯、南平、顺昌、建阳、建瓯、邵武、光泽、松溪、古田、寿宁、柘荣、永泰、仙游、漳平、宁化、龙溪。

浙江畲族人口1万以上的有苍南、泰顺、衢州、丽水、遂昌,人口1千以上不到1万的有桐庐、临安、建德、平阳、文城、金华、兰溪、武义、青田、云和、龙泉、松阳。

广东的潮安、增城、博罗、惠东和安徽的宁国共有几千畲族。

总的来看,1千多万苗族、瑶族、畲族分布在长江以南十几个省区的广大地区,较大的聚区只有黔东南和湘西两个自治州,其他的都是大分散,小聚居。所谓大分散是与其他民族交错杂居,小聚居是以自然村为单位本族人集中居住。

苗、瑶、畲为什么居住这样分散,我认为原因有四:一、竞争对手强大,处于弱势时只好远走他乡。二、所到地区,较好的土地已被其他族群

占有,形成汉族住街头,×族住水头,苗(或瑶、畲)住山头的局面。三、生产方式落后,许多人以游猎或游耕为生,当猎物已尽或地力耗尽时不得不另觅场所。四、各个支系发展水平不同,像湘西的红苗,黔东南的黑苗,湘南、桂东的平地瑶,不仅开垦山林、也种水田、施肥灌溉,在好几百年前已经定居,不再赶山吃饭;而瑶族中的过山瑶、蓝靛瑶,苗族中的青苗、白苗,到20世纪初,依然是全家一个背篓、一把砍刀、一支猎枪、一条猎狗,说走就走。例如1983年日本的竹村卓二在泰国北部山区看到瑶民邓福昌的家谱记载了12代人:第一代在广东某府,第二代、第三代在广西柳州府,第四代至第六代在广西泗城府,第七代在云南临安府,第八代在越南芒雅,第九代在老挝芒雅泰,第十代在老挝拉芒雅,第十一代在泰国西颂县咩跌区巴老村。

三、族称

族称包括三个方面:一、族名,国家认定的某个民族的名称。二、自称,人群集团用本族语对本集团的称呼。三、他称,其他民族的称呼或本民族其他支系对这一支系的称呼。

下面列出苗、瑶、畲的自称、他称和族名。虽经几十年的调查收集,自称和他称并未穷尽,所以所列仍是举例性质。

自 称	他 称	族 名
qo ⁰⁵ mjo ³¹ 苗	西家	苗族
ʔə ⁰⁵ mɔ ³¹ 苗	栽姜苗	苗族
qɔ ³⁵ ʕoŋ ³⁵ 苗	‘红苗	苗族
qɔ ³⁵ sɣ ⁵³ 苗	红苗	苗族
suəŋ ⁵³ 苗	红苗	苗族
m̩u ³³ 苗	黑苗	苗族
qa ³³ nə ¹³ 麻雀	短裙苗	苗族
ta ³³ m̩u 苗	黑苗	苗族
ta ³³ mu ³³ 苗	黑苗	苗族
ta ³³ m ³³ 苗	黑苗	苗族
qa ⁰² mao ¹³ 苗	海肥苗	苗族
m̩oŋ ⁴³ 苗	青苗	苗族
mwŋ ⁴⁴ 苗	银碗苗	苗族
maŋ ²² 苗	老苗	苗族

məŋ ⁵⁵ 苗	俛俛	瑶族
mhoŋ ²⁴ 苗	红毡苗	苗族
mau ⁵⁵ 苗	花苗	苗族
qa ²⁴ muŋ ⁴⁴ 苗	东家	苗族
tuŋ ³³ muŋ ³³ 苗仔	长袍瑶	瑶族
toŋ ³⁵ muŋ ³⁵ 苗仔	棉花苗	苗族
moŋ ⁵³ ʂʌ ⁵³ 轻苗	青苗	苗族
moŋ ⁵³ ʔlou ⁵³ 白苗	白苗	苗族
moŋ ⁴³ ɳtaŋ ²¹ 平坝苗	坝苗	苗族
moŋ ⁵³ ɳtʂau ⁵³ 绿苗	绿苗	苗族
nu ⁵⁵ mau ³³ 苗人	黑裤瑶	瑶族
m̩m ³⁵ nai ³³ 苗人	花衣瑶	瑶族
pa ¹¹ ŋŋ ²⁴ 苗	八姓瑶	瑶族
pu ⁵³ nu ⁴² 人	背篓瑶	瑶族
nu ⁴² nu ⁴² 人	土瑶	瑶族
nau ⁴⁵ klau ⁴² 白人	白裤瑶	瑶族
pa ⁴² na ²¹³ 人	红苗	苗族
kjoŋ ³³ nai ³³ 山里人	花蓝瑶	瑶族
hɔ ¹¹ ne ³¹ 山里人	山畲	畲族
jəu ³² no ³⁵ 瑶人	红瑶	瑶族
min ²¹ 人	过山瑶	瑶族
jeu ³¹ mjen ³¹ 瑶人	盘瑶	瑶族
ki:m ³³ mun ³³ 山里人	蓝靛瑶	苗族
kim ¹¹ mun ¹¹ 山里人	蓝靛瑶	瑶族
bjau ³¹ min ³¹ 瑶人	东山瑶	瑶族
dzau ⁵³ min ⁵³ 瑶人	排瑶	瑶族
ʔə ³³ zu ³¹ 水友	绕家	瑶族
lak ³¹ kja ²⁴ 山里人	茶山瑶	瑶族
mau ⁵⁵ ka ⁵⁵ 苗家	青衣苗	苗族
pjoŋ ²¹ toa ⁴² jəu ²¹ 平地瑶	平地瑶	瑶族
ju ¹² ŋjen ¹² 瑶人	平话红瑶	瑶族

自称可分两大类，多数是民族语自称，只有最后 3 种是汉语自称。民

族语自称中除 $\text{ʔəu}^{33} \text{zu}^{31}$ 、 $\text{lak}^{31} \text{kja}^{24}$ 外，其他的可分三种：第一种，除前缀或修饰成分外，词根的声调是阴平，声母是双唇鼻音或舌根鼻音或清擦音，彼此有对应关系。第二种，除前缀或修饰成分外，词根的声调是阳平，声母是舌尖鼻音，彼此有对应关系。第三种，除修饰成分外，词根的声调也是阳平，声母是双唇鼻音，彼此有对应关系。 $\text{nu}^{35} \text{mau}^{33}$ 和 $\text{mm}^{35} \text{nai}^{33}$ 这两个自称中，既有第一种成分，也有第二种成分，说明二者不易区分。

他称主要来自汉语，少数来自壮语、布依语、侗语或本民族的其他支系。他称的根据主要有：服饰，如黑苗、花苗、长袍瑶、白裤瑶；经营特征，如栽姜苗、蓝靛瑶；居住特征，如老苗、坝苗、东山瑶、过山瑶。这些他称有的已被本民族接受，如青苗、花苗。大多数本民族不喜欢，而且随着生产的发展和生活的改善，很多已名不副实。

族名是经过调查鉴定，听取本族人的意见后定的。但是少部分人的族名和自称现在仍不一致，例如云南的 $\text{kim}^{11} \text{mun}^{11}$ 是瑶族，而海南的 $\text{ki:m}^{33} \text{mun}^{33}$ 是苗族；贵州罗甸的 $\text{toŋ}^{33} \text{maŋ}^{33}$ 是苗族，而望谟的 maŋ^{55} 是瑶族。

第二节 苗瑶畚所操语言

苗族、瑶族、畚族使用的母语有苗瑶语、汉语方言、侗台语三类，其中有许多人学会了母语以后，又学了第二、第三……兼通语。兼通语多数是汉语方言，少数是其他民族语或其他支系的苗瑶语。本节只论述母语，不谈兼通语。

一、苗瑶语

苗瑶语是区别于汉语、藏缅语、侗台语的独立语族，这一点没有争论，它是否属于汉藏语系，则有不同看法。法国的欧德里古尔（A. G. Haudricourt）认为属于澳亚语系（Auctro - Asiatic - family）。美国的白保罗（P. K. Benedict）和马提索夫（J. A. Matisoff）等认为属澳台语系（Austro - Tai）。华人学者李方桂、张琨和中国学者认为它属于汉藏语系。

我在《汉语苗瑶语比较研究》中找到了汉苗瑶同源字166个。抄录如下：

汉语		苗瑶语	
* $\text{gwaŋ}^{\text{平}}$	皇	* $\text{NGwə}^{\text{平}}$	天
* $\text{njit}^{\text{入}}$	日	* $\text{nəi}^{\text{平}}$	太阳

* seŋ ^平	星	* qeŋ ^平	星星
* gwjəp ^入	晔	* rap ^入	闪电
* pjəŋ ^平	冰	* mpɛn ^去	冰、雪
* ljəm ^平	林	* rem ^平	岭
* dzjak ^入	石	* ʔrau ^平	石头
* khon ^上	孔	* qhɔŋ ^上	洞
* ʔjam ^平	淹	* ʔwum ^平	水
* gai ^平	河	* Gle ^平	河
* tok ^入	烛	* tok ^入	燃
		* teu ^上	火
* than ^去	炭	* than ^去	炭
* ljeŋ ^上	岭	* rɔŋ ^上	村寨
* klaʔ ^入	路	* klau ^上	路
* mjuk ^入	目	* mɛi ^去	眼睛
* bjiʔ ^入	自	* mbrit ^入	鼻子
* njə ^上	耳	* mbrau ^平	耳朵
* tswje ^上	嘴	* ndzjui ^平	嘴
* djat ^入	舌	* mbljet ^入	舌
* kaŋ ^平	亢	* qlaŋ ^平	脖子
* tji ^上	指	* nta ^上	手指
* njam ^平	髯	* ŋjaŋ ^去	胡须
* bian ^上	辮	* mbjin ^上	辮子
* sjəm ^平	心	* ɾan ^平	心、肝
* skji ^上	屎	* qai ^平	屎
* ko ^上	垢	* ŋkjeu ^上	污垢
* mjəʔ ^入	寐	* mpei ^去	梦
* skjeŋ ^平	声	* riŋ ^平	声音
* ljək ^入	力	* rək ^入	力气
* mra ^上	马	* mja ^上	马
* ŋiə ^平	牛	* ŋjəŋ ^平	牛
* krok ^入	角	* kləŋ ^平	角
* ko ^上	狗	* qlau ^上	狗
* rjaŋ ^平	羊	* juŋ ^平	羊

* pra ^平	玃	* mpau ^去	猪
* ljə ^上	鲤	* rɔi ^去	穿山甲
* ɬat ^入	獭	* ntshrai ^平	水獭
* kie ^平	鸡	* qəi ^平	鸡
* ʔrap ^入	鸭	* ʔap ^入	鸭
* ʔjəŋ ^平	鹰	* qlaŋ ^上	老鹰
* kwa ^平	鸽	* Nqu ^平	斑鸠
* ŋja ^平	鱼	* mprau ^上	鱼
* njam ^平	蚌	* ʔnaŋ ^平	蛇
* ljɔŋ ^平	龙	* roŋ ^平	龙
* drjuŋ ^平	虫	* klaŋ ^平	虫
* klwai ^平	蜗, 赢	* Groi ^平	螺蛳、蜗牛
* tsjə ^上	子	* pjou ^上	果子
* dau ^平	桃	* Glau ^平	桃
* lji ^平	梨	* rai ^平	梨
* du ^上	稊	* mblau ^平	稻
* dwjət ^入	秫	* mblut ^入	糯 (米)
* təp ^入	苔	* dup ^入	豆
* srja ^平	蔬	* ʔræi ^平	菜
* kwra ^平	瓜	* qwa ^平	瓜
* gra ^{ʔ入}	薤	* qliu ^平	藟头
* bwjək ^入	蕹	* bak ^入	萝卜
* gran ^去	苋	* Gin ^去	苋菜
* khrok ^入	壳	* qhok ^入	壳
* kwa ^平	菰	* ŋkjau ^平	菌子
* drja ^上	苎	* ndu ^去	苎麻
* glam ^平	蓝	* ŋglam ^平	蓝靛
* kran ^平	菅	* Nqan ^平	茅草
* njin ^平	人	* nən ^平	人
* khrak ^入	客	* qhək ^入	客人
* mə ^上	母	* mjep ^入	母
* bwja ^去	父	* pa ^上	父亲
* tshjap ^入	妾	* mphjek ^入	女儿